

Autumn 2020

# JASSI REPORTS



212-442-1541 info@jassi.org  
100 Gold St., L.L.,  
New York, NY 10038



## The 39th Anniversary JASSI Virtual Benefit

創立39周年記念 JASSIバーチャル・ベネフィット

Originally, Japanese American Social Services, Inc. (JASSI) was to hold its annual fundraising gala on Thursday, October 22, 2020, but it was cancelled due to the COVID-19 pandemic. In lieu of the gala, JASSI is now hosting a virtual fundraising event "The 39th Anniversary JASSI Virtual Benefit" in order to support JASSI's operation through this difficult time.

Since its establishment in 1981, JASSI has been serving the community by helping people who face problems caused by language barriers, cultural differences, and lack of knowledge on service systems that improve quality of life. The COVID-19 pandemic has created and amplified the unmet needs of the Japanese community in the Tri-state area and throughout the United States. Since March 2020, JASSI's Hotline has seen a sharp increase in volume with COVID-19-related inquiries, including unemployment insurance benefits, health insurance enrollment, and stimulus check assistance. Our staff responded to a total of 6,720 calls and emails during the 2020 fiscal year (July 1, 2019 - June 30, 2020), which is the highest volume ever recorded. While our services are vital now more than ever to those in need, the grants to nonprofits from the NY State and New York City Council are expected to be reduced as a result of COVID-19 induced budget crisis. Your contribution to the event will help us continue providing high quality social services to everyone in need, especially during this unprecedented time. We look forward to your participation and support.

日米ソーシャルサービス (JASSI) は、2020年10月22日 (木) に 創立39周年記念ベネフィット・ディナーを開催する予定でしたが、新型コロナウイルスの感染拡大により残念ながら中止することとなりました。そのかわり、同日午後6時から「創立39周年記念JASSIバーチャル・ベネフィット」と称しまして、オンライン・イベントを開催いたします。

「日系コミュニティの駆け込み寺」として1981年に創立してから早39年、JASSIは言語や文化、社会制度の違いによって生じる問題を抱える方々の生活の質の向上のためのお手伝いをしてまいりました。今年度は新型コロナウイルスによるパンデミックの影響で、ニューヨーク市近郊だけでなく全米の日系コミュニティにおいて多くの支援が必要になっています。2020年3月以降、JASSIのホットラインには失業保険や健康保険の申請支援、米国政府の給付金に関する情報提供などCOVID-19関連の相談が急増し、2020年会計年度 (2019年7月1日-2020年6月30日) は史上最多となる6,720回の連絡回数を記録しました。JASSIの福祉サービスがこれまで以上に求められている中、ニューヨーク市の予算削減のあおりを受け、政府からの助成金は大幅に減額となる見通しです。これからも日系コミュニティの皆様には質の高いサービスを提供し続けるために、企業や個人の皆様からのご支援が必要不可欠です。ベネフィットイベントに対する皆様からのご寄付は全て、支援を必要とされている方々への福祉活動のために使わせていただきます。皆様のご支援とご参加を心からお待ちしております。

**JASSI Virtual Benefits is a FREE event. Please feel free to join us!**

**For the details, please see the invitation email that will be sent at a later date.**

**Please contact JASSI at 212-442-1541 ext. 1 or info@jassi.org for any questions or RSVP.**

**JASSIバーチャル・ベネフィットは参加無料のイベントです。お気軽にご参加ください!**

**詳細は後日お送りします招待状メールをご確認ください。**

**ご質問やRSVPは、212-442-1541 ext. 1 または info@jassi.org までご連絡ください。**

## JOIN US !!

### The 39th Anniversary JASSI Virtual Benefit

**Thursday, October 22, 2020**

**at 6:00 PM**

**FREE Event!**

創立39周年記念

JASSI バーチャル・ベネフィット

日時

**2020年10月22日 (木)**

午後6時から

**参加無料!**

#### Mission of JASSI

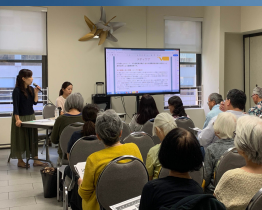
The mission of JASSI is to improve the quality of life for people living in the New York Tri-State and other area by providing social services. JASSI provides services in both English and Japanese - free of charge and regardless of age or income- to people who face problems resulting from language barriers, cultural differences in service system.

501 (c)(3) Non profit Organization

#### JASSIのミッション

JASSIのミッションはニューヨークや近郊に居住している方に福祉サービスを提供し、生活の質の向上を図ることです。1981年の創立以来、言語、文化、および制度の違いから生じる様々な問題を抱え支援が必要な方に専門教育・訓練を受けた日・英バイリンガルスタッフが秘密厳守のもとサービスを提供しています。

501 (c)(3) 認定非営利団体



## Senior Support Initiatives during the COVID-19 / コロナ禍におけるシニア支援の取り組み

## COVID-19 Food Support Initiative / COVID-19 シニア食事補助プロジェクト

Since May 2020, JASSI has provided food support to our senior program members who live in New York City, in partnership with the Asian American Federation on the COVID-19 Rapid Response for Asian Seniors Initiative, which is being funded by the New York Community Trust. This project aims to address the food and mental health needs of Asian seniors during the pandemic. For this project, JASSI has distributed gift cards to 275 seniors to purchase food and groceries and provided assurance calls for emotional support and other services as needed.



JASSIでは、2020年5月からニューヨーク市在住のシニアメンバーに対する食費援助および精神的サポートを行っています。このプロジェクトは、Asian American Federationの掲げる「COVID-19 Rapid Response for Asian Seniors Initiative」の取り組みにサブコントラクターとして参加したもので、New York Community Trustから助成金を受け取り実現しました。助成金の要件に基づいて、ニューヨーク市在住の60歳以上の方を対象に、食費補助として275人のシニアメンバーにギフトカードの配布を行い、コロナ禍で自宅待機を強いられている高齢者の方に精神的サポートを提供するため、JASSIボランティアから様子見の電話をおかけするなど、必要に応じて適切なサービスを提供しています。

## COVID-19 Emergency "Friendly Call" Service / COVID-19 様子見電話サービス

JASSI offers "Senior Assurance Call" service, which provides phone calls on a regular basis to Japanese senior citizens who live alone and/or have health concerns, to ensure their well-being. In addition to our regular "Senior Assurance Call" service, we have launched an emergency friendly call service during the COVID-19 pandemic. In this service, senior members receive reassuring phone calls, without prior registration to provide safety checks and social interaction for emotional support.



JASSIでは、一人暮らしや健康に不安を抱える60歳以上の方に向けて、定期的に電話で様子をお尋ねするサービス「高齢者見守り電話サービス」を行っています。このサービスはJASSI高齢者プログラムへの登録と事前申し込み（どちらも無料）が必要ですが、コロナ禍で社会的に孤立しがちな高齢者のために、2020年3月末に緊急プロジェクトとして「COVID-19 様子見電話サービス」を立ち上げました。このサービスは、JASSI高齢者プログラム登録者の中から一定の基準を満たした方に対してJASSIボランティアが様子見の電話をおかけし、安否確認および社交の機会を提供しています。

## COVID-19 Remote Tea Party / COVID-19特別企画「オンライン・電話での茶話会」

JASSI's monthly event Tea Party for our senior program members has been postponed indefinitely due to the pandemic. In the past, these were held at the Hamilton-Madison House City Hall Senior Center, where JASSI has its office. The Senior Center and JASSI's office have been closed since March 16, 2020. However, JASSI wanted make sure to provide support to our senior members, in order to ensure their safety and well-being during the lockdown. With the help of our board president Ryoko Mochizuki and devoted volunteer members, JASSI started our weekly "Remote Tea Party" every Monday since the end of March. The participants enjoy the conversations with other members in Japanese without worrying about infection. The following is from two of our members, Mr. and Mrs. A, who are participating as a couple:

"We had the pleasure of hearing about Mr. B's experience when he was younger. Next time, we would like to talk to more people who we didn't get to this week. We enjoyed seeing Mr. C who we have seen before. We will try again next time to get our camera to work. We are grateful that we were able to participate and are very happy to talk with the other members once a week."

All the seniors can join the "Remote Tea Party" online or through the phone. Please feel free to join us! Please contact us at 212-442-1541 ext.1 or info@jassi.org to obtain the Meeting Password prior to the meeting.

お電話での参加も可能です。  
お気軽にご参加ください!

You can also join through the phone.  
Please feel free to join us!



JASSIでは、シニアプログラムメンバーの方を対象に毎月第一月曜日にJASSIのオフィスがあるハミルトン・マディソンハウス - シティホール・シニアセンターにて「茶話会」を開催していました。しかし、新型コロナウイルス感染拡大を受け、2020年3月16日にシニアセンターおよびJASSIのオフィスが閉鎖となり、「茶話会」も無期限延期を余儀なくされました。多くのシニアメンバーが自宅待機を強いられ、世間と隔離された生活が続く中、JASSIとして何か出来る事はないか模索した結果、望月理事長とボランティアの方々の協力を得て、3月末から現在までオンラインと電話での茶話会を毎週月曜日に開催しています。感染の心配をせずに、日本語で皆さんと交流の時間をもち、お互いの近況を確認したり、様々なトピックでの会話を楽しんでいらっしゃいます。以下、参加されているご夫婦のお声を紹介します。

Aさんご夫妻: Bさんという男性の若い頃の経験話を30分ほど聞かせていただきました。今回話ができなかった数名の方とは、次回是非お話ししたいと思います。以前、色々とお話して下さったCさんの顔が見れました。次回はカメラを使って何とか我々の顔もスクリーンに出ようがんばります。私たちは参加させていただくことを感謝しています。週一回、人と接することが大変うれいす。

まだ未参加のシニアメンバーの方もぜひお気軽にご参加ください! 参加ご希望の方は、212-442-1541 内線1番または info@jassi.org までご連絡ください。参加に必要なミーティングパスワードをお送りいたします。



JASSI's Activities and Events / JASSIの活動&イベント

CACF 12th Annual APA City Advocacy Day / 第12回アジア・太平洋諸島系アメリカ人シティ・アドボカシーデー

On Thursday, February 27, 2020, the Coalition for Asian American Children and Families (CACF) held a press conference and rally in front of City Hall. This rally was to appeal to the state and city governments, to secure fair budgets for organizations that support Asian Pacific American communities in the NY area. JASSI joined the rally to represent the Japanese community with other 50 organizations.

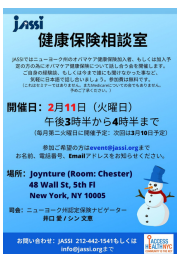


**CACF** Coalition For Asian American Children+Families

2020年2月27日（木）、Coalition for Asian American Children and Families (CACF)が主催するアジア・太平洋諸島系アメリカ人によるラリーがシティホール前で行われました。これは、ニューヨーク州や市の予算がアジア・太平洋諸島系アメリカ人やそのコミュニティを支える団体へ公平に振り分けられるようにと要請するためのものです。JASSIは日系コミュニティの代表として、50もの団体と共に参加しました。

JASSI Health Insurance Workshops / JASSI主催 健康保険相談室

Thanks to the Access Health NYC grant, JASSI was able to host workshops about health care and insurance on Tuesday, February 11th, and about Obamacare on Tuesday, March 10th, 2020. The participants discussed and learned about Obamacare and other insurance options in Japanese.



Access Health NYCからの助成金により、JASSIは、健康保険について学ぶワークショップシリーズ「健康保険相談室」を開催しました。2020年2月11日（火）は医療・健康保険について、3月10日（火）はオバマケアについて、加入者または加入予定の参加者が、自身の経験談や質問等を気軽に日本語で話し合い、健康保険に関する認識を深めました。

COVID-19 Mental Health Project / COVID-19「心のケア」プロジェクト

In May 2020, NY Japanese Mental Health Network, a subgroup of Japanese Medical Service Network (JAMSNET) and JASSI launched a new project to address the mental health needs in the Japanese community. This project aimed to provide mental health support to people who feel anxious and face various problems caused by the COVID-19 pandemic. JASSI offered referral services through our hotline, to connect clients with the therapists from the NY Japanese Mental Health Network until the end of June.



2020年5月、JASSIはパンデミック中の特別企画として、邦人医療支援ネットワーク（JAMSNET）のサブグループであるNY邦人メンタルヘルスネットワークと共同で「心のケア」プロジェクトを立ち上げました。このプロジェクトは、コロナ禍で様々な問題を抱え不安になっている日本人コミュニティの皆様に、メンタルヘルスサポートを提供することを目的とし、JASSIでは6月末までホットラインを窓口として、NY邦人メンタルヘルスネットワークの日本人セラピストにおつながりするリファラルサービスを提供させていただきました。

Support for Undocumented Immigrant / 不法移民への支援

JASSI provides its services regardless of immigration status. Undocumented immigrants are affected by the COVID-19 pandemic, especially because they are not eligible for federal financial support and unemployment benefits. To assist, JASSI staff applied for COVID-19 emergency funds, such as APA RICE (Responding Immediately to the COVID-19 Emergency) Fund by the Coalition for Asian American Children and Families, on behalf of clients and were able to provide financial support.



JASSIは、移民ステータスに関係なく、支援が必要な方々に平等にサービスを提供しています。不法移民は、その移民ステータスのために連邦政府の財政支援と失業補償を受ける資格がないため、COVID-19で最も打撃を受けました。JASSIは彼らに必要な支援を提供するため、Coalition for Asian American Children and Familiesが設立したAPA RICE FundなどのCOVID-19緊急支援基金にクライアントの代理で申請し、困難な状況下にある皆様に財政支援を提供することができました。

JASSI's New Director / ディレクター就任のご挨拶

My name is Chiya Ikemi. Effective August 1, 2020, I was appointed Director of JASSI. In March, the New York State on Pause Executive Order was announced due to COVID-19. As JASSI was forced to operate remotely, we quickly adopted a system of remote work in order to continue JASSI's vital Hotline program. We have been working tirelessly, with the help and cooperation of our board and volunteers, through the pandemic. As the future is still uncertain, the demand for human and social services are higher than ever. I am honored to become Director at this very challenging time. I will continue to serve and provide support to the Japanese American community.



この度2020年8月1日付けでJASSIのディレクターに就任いたしました池見千夜です。今年の3月16日からJASSIはコロナ禍のため在宅勤務となりました。まずは遠隔業務を円滑に進めるために体制を整え、以後JASSIの社会福祉活動が必要な方々に届くように全力を注いでいます。JASSIスタッフは、ボランティアの皆様や理事の協力のもと、以前にも増して精力的に活動を行っています。これまでになく福祉サービスが必要とされるこのような重要な時期にこのポジションに就くことになった事実を真摯に受け止め、これから日系コミュニティに貢献するよう努めてゆく所存です。今後とも何卒よろしくお願いいたします。

## Health Insurance Enrollment Assistance / 医療保険の申請支援

Since March 2020, JASSI's hotline has seen an increase in inquiries on health insurance from people who have lost employer-sponsored coverage due to the COVID-19. JASSI receives the NY State of Health (NYSOH)'s In Patient Navigator grant as a subcontractor of the Coalition for Asian American Children and Families (CACF), and provides free enrollment assistance through the NYSOH. Our certified health insurance navigators assisted 323 people in enrolling and renewing coverage, through the NYSOH, during the 2020 fiscal year. The following is an example of a case we handled:

Mr. Y contacted JASSI to request assistance in changing insurance coverage, since he thought his expected annual income would increase. He was not able to work for several months due to COVID-19, and had returned to work recently. He had received both PUA (Pandemic Unemployment Assistance) and FPUA (Federal Pandemic Unemployment Compensation), which made him believe he was no longer eligible for low-cost health insurance. However, JASSI staff informed him that he did not need to report FPUA as his income. During the appointment with JASSI staff, we helped him update his NYSOH application, and he was able to remain enrolled in the same affordable insurance plan as before.



2020年3月以降、JASSIのホットラインにはCOVID-19の影響で雇用による医療保険を喪失した方々からのお問い合わせが急増しました。JASSIでは、Coalition for Asian American Children and Families (CACF) のサブコントラクターとしてNY州マーケットプレイス (NYSOH) から助成金を受け取り、NYSOHを通して医療保険の申請支援を無料で提供しています。JASSIのNYSOH保険申請ナビゲーターは、2020年会計年度 (2019年7月1日-2020年6月30日) を通して、合計 323名の方に保険申請・更新手続きをサポートしました。以下がケース例です。

Y氏は、年収の増加により保険の適用範囲に変更が生じると考え、JASSIに支援を依頼しました。Y氏はCOVID-19の影響で数ヶ月間働くことができず、最近仕事に戻ったばかりです。彼はPUA (パンデミック失業支援) とFPUA (連邦パンデミック失業補償) の両方を受け取っていたため、NYSOHの医療保険プログラムの対象ではなくなっていたと思われました。JASSIのスタッフは、Y氏にFPUAを収入として含める必要はないことを伝え、NYSOHの更新をサポートし、Y氏は以前と同じ手頃な保険プランに引き続き加入することができました。

## Open Enrollment For 2021 Begins Soon! / 特定医療保険の加入期間がもうすぐ始まります!

Open enrollment for Qualified Health Plans (QHP) starts November 1, 2020 and ends January 31, 2021. Renewals begin November 16, 2020. This is available for individuals who are New York State residents, lawfully present in the U.S., and are not eligible for Medicaid, Essential Plan or Child Health Plus. Please be aware that if you do not enroll during the open enrollment period, you will not be able to enroll in a QHP, unless you qualify for a special enrollment due to a life change (Getting married or divorced, having/adopting a baby/child, losing job-based health insurance, pregnancy, etc.).

JASSI's NYS Certified Navigators provide enrollment assistance. If you need assistance or have questions, please contact us at 212-442-1541 ext. 1 or info@jassi.org.



ニューヨーク州の特定医療保険 (QHP) の加入期間が2020年11月1日から始まり、2021年1月31日に終了します。保険の更新は2020年11月16日から始まります。QHPは、ニューヨーク州在住の方、法的に米国在住である方、公的医療保険 (例: メディケイド、チャイルド・ヘルス・プラス、エッセンシャル・プラン) の対象外の方を対象とした医療保険です。上記期間内に保険に加入しなければ、特別な理由 (例: 結婚や離婚、出産や養子縁組による家族構成の変化、雇用による医療保険の喪失、妊娠など) がある方以外、保険に加入できませんのでご注意ください。

JASSIにはNY州マーケットプレイス認定の保険申請ナビゲーターがあり、保険申請のお手伝いをしています。保険に関するご質問がある方や加入のお手伝いが必要な方は、お気軽にご連絡ください!

## JASSI's Upcoming Event / JASSIの今後のイベント

### FREE Breast Cancer Screening! / 無料乳がん検診開催!

JASSI is accepting free mammogram screening appointments for women who are 40 and older and living in NYC (Bronx, Manhattan, Queens, Brooklyn and Staten Island). There will be Japanese speaking staff to help you fill out forms. If you are interested in having a breast cancer screening, please contact JASSI at 212-442-1541 ext. 1 or info@jassi.org

**WHEN:** Saturday November 22, 2020  
**TIME:** 9:30-15:00 (excl. lunch time 12:00-13:00)  
**WHERE:** New Providence Women's Shelter Health Clinic  
 225 East 45th Street, NYC 10017

If you are:

- NYC residents
- 40+ years old
- And haven't received a free mammogram within the past year

If you do not meet the above criteria, but wish to have a mammogram, please contact us to discuss your options!



JASSIではNY市内 (ブロンクス、マンハッタン、クイーンズ、ブルックリン、スタテンアイランド) に住む40歳以上の女性を対象に、無料乳がん検診の申し込みを受け付けています。早期発見・早期治療を実現するための第一歩は、がん検診を受けることです。当日は日本語を話すスタッフが書類記入などお手伝いします。検診をご希望の方は、212-442-1541 ext. 1 または info@jassi.org までご連絡ください。

**日にち:** 2020年11月22日 (日)  
**時間:** 9:30 AM-3:00 PM (12 PM-1 PM ランチタイム除く)  
**場所:** New Providence Women's Shelter Health Clinic  
 225 East 45th Street, NYC 10017

無料乳がん検診を受けられる方:

- NYC内にお住まいの方
- 40歳以上の女性
- 過去1年間マンモグラムを受けていない方

※上記条件に該当しない方や11月22日に受診できない方も、他の日時や機関をご紹介しますので、まずは一度ご連絡ください。

## FY2020 Annual Program Report (July 1, 2019-June 30, 2020) / 年間プログラム報告

**Hotline**

JASSI's Hotline Program provides information and referral services through phone, email, and in-person counseling. Crisis intervention, case assistance, and companion services to government agencies are provided as needed. In the midst of the COVID-19 pandemic, JASSI's Hotline Program had its busiest four months ever from March through June in 2020. Our staff responded a total of 3,113 calls and emails during that period, which is a 115 % increase compared to the same period in 2019. During the 2020 fiscal year (July 1, 2019 - June 30, 2020), we responded to a total of 6,720 phone calls and emails to assist 1,473 people. The most common inquiries were related to 1) Health Insurance, 2) COVID-19, 3) Financial issues, 4) Public Benefits, and 5) Labor issues.

**Senior Program**

JASSI Senior Program provides free information and referral services to senior citizens who are 60 years of age and older. JASSI currently assists approximately 500 senior members, about half of which live alone. Case assistance, home visits, friendly visits, escort services to doctor's appointments, and companion services to other agencies are also provided as needed. During the 2020 fiscal year (July 1, 2019 - June 30, 2020), we responded to a total of 2,329 calls and emails to assist 495 people. The most common inquiries were about Medicare, Medicaid, Social Benefits, and COVID-19 related issues.

**Caregiver Support Program**

With grants from the New York City Department for the Aging, JASSI Caregiver Support Program provides services to those who care for loved ones over the age of 60. The services include information referrals, benefit and entitlement assistance, support group, supportive counseling, respite care and supplemental services.

**Community Outreach Program**

Through its website, JASSI Reports, e-newsletters, Facebook, Twitter, Japanese community online bulletin boards, Japanese newspapers, and media, JASSI's Community Outreach Program provides news about JASSI's programs and activities as well as a wide range of social service information. During the 2020 fiscal year, a total of 35,683 individuals visited JASSI's website to seek such information. From March to June 2020, JASSI delivered the weekly e-newsletter with COVID-19 related social service information.

**Follow JASSI on Facebook & Twitter / フェイスブックとツイッターで最新福祉情報を配信中**

JASSI posts useful social service-related information on Facebook and Twitter. Follow us to get the latest social service news! ジャシーでは、FacebookやTwitterを通して皆様に役立つ福祉情報を随時配信しています。フォローして最新福祉情報を入手しましょう!

Facebook: <https://www.facebook.com/JapaneseAmericanSocialServicesInc/>

Twitter: <https://twitter.com/JASSIorg>

**ホットライン・プログラム**

JASSIのホットライン・プログラムでは、電話、Eメールや面談で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しています。必要に応じて危機介入、ケースアシスタンス、公的機関への同行も行なっています。新型コロナウイルスの感染拡大により、ホットラインプログラムへのお問い合わせが急増し、2020年の3月から6月までの4か月間で史上最多となる連絡回数を記録しました。同期間中、スタッフは3,113回の連絡を行い、これは2019年の同時期と比較して115%の増加となりました。2020年会計年度(2019年7月1日-2020年6月30日)は、1,473名の方に支援を提供するため、6,720回の連絡を行いました。最も多かったお問い合わせは、1) 健康保険、2) COVID-19関連の問題、3) 経済的な問題、4) 公的支援、5) 労働問題でした。

**シニア・プログラム**

JASSIのシニアプログラムでは、60歳以上の方に電話、Eメールや面談で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しています。現在約500名のシニアプログラムメンバーがあり、そのうちの約半数が一人暮らしをされています。必要に応じてケースアシスタンス、自宅訪問、フレンドリービジット、病院へのエスコート、公的機関への同行も行なっています。2020年会計年度は、495名のシニアの方に支援をするため、2,329回の連絡を行いました。最も多かったのは、メディケア、メディケイドやソーシャルセキュリティベネフィットなどの公的支援に関する質問、またはCOVID-19関連の問題でした。

**ケアギバー・サポート・プログラム**

ニューヨーク市老齢局の助成金によるJASSIのケアギバー・サポートプログラムでは、60歳以上の方の介護をされているケアギバー(介護者)への支援を行なっています。公的支援や在宅介護等に関する情報提供や物品補助、精神的支援、また休息の支援などを提供しています。

**コミュニティ・アウトリーチ・プログラム**

JASSIのコミュニティ・アウトリーチプログラムで、JASSIの活動・プログラム紹介や公衆教育を提供しています。ウェブサイト、JASSI Reports、Eニュースレター、Facebook、Twitter、日系オンライン掲示板、日系新聞やメディアを通してJASSIの活動紹介や役立つ福祉情報を配信しています。ウェブサイトには多岐にわたる福祉情報が掲載されており、年間35,683名の方が訪問されました。コロナ禍の2020年3月から6月まで、COVID-19関連の福祉情報をお届けするEニュースレターを毎週配信いたしました。

**THANKS TO OUR TOMO NO KAI MEMBERS**

友の会会員の皆様にお礼申し上げます

We would like to express our sincere gratitude and appreciation to the following corporations for supporting JASSI as Tomo no Kai (Friends of JASSI) members.

JASSI友の会は、JASSIの活動を支援して下さる協賛団体・企業です。  
友の会の皆さまのご支援に感謝いたします。

Actus Consulting Group, Inc.

Eisai USA Foundation, Inc.

ITO EN (North America) INC

J.C.C. Fund / Japanese Chamber of Commerce  
and Industry of New York, Inc.

Mitsui &amp; Co. (U.S.A.), Inc. / The Mitsui U.S.A. Foundation

Nippon Steel North America, Inc.

Relo Redac, Inc.

Sony Corporation of America

Sumitomo Corporation of Americas

T.I.C. Restaurant Group

**WE THANK FOR THE GENEROUS SUPPORT FROM:**

私どもの活動をサポートしてくださっている以下の企業・団体にお礼申し上げます

Asian American Federation

Coalition for Asian American Children and Families

Hamilton-Madison House Inc.

Japanese Medical Society of America Inc

Japanese Medical Support Network

Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.

KPMG LLP

Merck Foundation

MinKwon Center for Community Action

MUFG Union Bank

New York City Department for the Aging

New York City Department of Health and Mental Hygiene

New York Community Trust

New York Immigration Coalition Inc.

NewYork-Presbyterian/Queens

Orrick

Project Renewal

United States Census Bureau

**WE THANK ALL INDIVIDUALS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT OF JASSI!**

私どもの活動をサポートしてくださっている多くの方々に感謝申し上げます

Akiko Arai

Akiko Takato

Chiiko F. Peizer

Chizu Ito

Deidre Hamaguchi

Etsuzo Kanama

Henry Moritsugu

Hideko Paragon

Hideo Dan

Hirokazu Onuma

Hiromi Kinefuchi

Joseph Basset

Junko Akiba

Kanji Yamanouchi

Keiko Numata

Keiko Shintani

Kenro Izu

Kinuko Okada

Kumiko Konaka

Mari Oshima

Masako Yoshida

Michiko H. Schwab

Natsuyo Alexander

Osamu Nakayama

Ryoko Gelpi

Ryuzo and Katoko Yamasaki

Sachiko Brown

Satoko Kanahara

Satomi Teraoka

Sumiko Patrone

Takenori Kaneda

Taro Ichihashi

Tateo Ohashi

Tazuko Shibusawa

Teruko Mitani

Toki Numasawa

Toko Nagase

Utari Kitaoka

Yasuyoshi Kishida

Yoko Sato

Yoshiko Sugimoto

Yuka Wakino

Yukihiro Urisaka

*Thank  
You!*

Together we can make a difference!

Your tax-deductible donation will help JASSI continue to provide social services free of charge. Please make your check payable to "JASSI" and mail it to 100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038. You can also make your gift online at <http://jassi.org>. Thank you for your support!

Name:

Street Address:

City, State, Zip:

Enclosed is my gift of: \$25 \$50 \$100 \$500 Other

About JASSI Reports

This Newsletter is published by Japanese American Social Services, Inc. (JASSI), an accredited non-profit organization, which was established in 1981 in order to address social needs of persons in the New York Tri-State area. JASSI acts as a culturally sensitive source of support and information. Its services include hotline and senior services, as well as application assistance for public benefits.

このニュースレターの発行は、福祉サービスを提供する目的で1981年に創立された日米ソーシャルサービス (JASSI) による。JASSIはニューヨーク州やその近郊に居住する方へホットラインやシニアプログラム、公的支援の申請のお手伝いなどを含むサービスを提供しており、日米文化のギャップから生じる問題に対する支援先、また日系文化をふまえた情報源としての役割を担っている。



Japanese American  
Social Services, Inc.  
100 GOLD ST LL  
NEW YORK NY 10038  
P: 212-442-1541  
Email: [info@jassi.org](mailto:info@jassi.org)  
<http://jassi.org>



Kozo Osaki, CPA  
Kanako Okuda, MSW, LCSW  
Yoko Naka, MSW  
Richard Hara, Ph.D.  
Hideo Dan, Attorney at Law  
**Advisory Board:**

Sato Iwamoto, MSW  
**Honorary Board Member:**

Narumi Yoshida, CPA  
Sayaka Takeda  
Tazuko Shibusawa, Ph.D., LCSW  
Ryoko Mochizuki, CBP, CFP, CPA, MBA, Esq., Board President  
Yoshio Kano  
Monica Jensen  
Mayumi Iijima, Esq, Board Secretary  
Hiroko Hatanaka  
Sayaka Araki, CPA, Board Treasurer  
**Board of Directors:**

Yoko Yoshida, Administrative Assistant  
Ayumi Kikawa-Cimino, Case Worker  
Mizue Katayama, MA, Senior Program Manager  
Ai Iguchi, MPH, Community Health Navigator  
Aya Fiska, Grant and Outreach Coordinator  
Chiya Ikemi, MSW, CAC, Director  
**Staff:**

100 Gold Street, Lower Level  
New York, NY 10038



RETURN SERVICE REQUESTED

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
NEW YORK, NY  
PERMIT NO. 3257